

## **DEPARTAMENTO DE LA DEFENSA**

### **Cuerpo de Ingenieros, Departamento del Ejercito**

**Nuestro propósito es de crear un borrador de la Declaración e Informe sobre el Impacto Medioambiental (EIS/EIR por sus siglas en inglés) para la Solicitud de Permiso de hacer mejoras a los muelles 97-109, en el proyecto también conocido como *China Shipping Line* (CSL por sus siglas en inglés) Fases I, II, y III del Puerto de Los Angeles, Condado de Los Angeles, CA.**

**AGENCIA:** U.S Army Corps of Engineers, DOD (Cuerpo de Ingenieros del Ejercito de los Estados Unidos, Departamento de la Defensa).

**ACCIÓN :** Aviso de propósito (NOI por sus siglas en inglés).

**RESUMEN:** El Cuerpo de Ingenieros del Ejército (Cuerpo) del Distrito de Los Angeles en coordinación con el Puerto de Los Angeles (Puerto) actualmente estudian la viabilidad de mejoras a las vías acuáticas, las terminales, y transporte para los muelles 97-109 del Puerto de Los Angeles. El Cuerpo contempla la solicitud del Puerto al Departamento del Ejército bajo la sección 404 de la Ley *Clean Water Act* (Ley para Aguas Limpias), y la sección 10 de la ley sobre Ríos y Puertos para llevar a cabo operaciones de dragar los canales y para construir dos muelles que están asociados con estos proyectos. Algunos de los componentes del proyecto ya se han realizado bajo aprobación del Cuerpo y el Puerto, como el proyecto de hacer más profundo el canal (*Water Deepening Project*) que está bajo construcción actualmente.

Los componentes de mayor importancia para el Borrador del EIS/EIR incluye la construcción de muelles y mejoras a los terrenos adyacentes. El desarrollo en estos terrenos consiste en la renovación, ampliación y construcción de terminales marítimas, construcción de puentes, y posible modificación de algunas calles y vías de tren.

La actividad principal Federal es el proceso de descargar materiales dragados y/o materiales de rellenar dentro de las aguas nacionales, trabajo (dragar) y estructuras

dentro de las aguas navegables nacionales y , posibles impactos al ambiente humano de dichas actividades. . Por lo tanto, el Cuerpo requiere la Declaración Sobre el Medio Ambiente llamado *Environmental Impact Statement* (EIS) que impone la ley Nacional de Política Medio Ambiental (NEPA) antes de aprobar dicha solicitud. El Cuerpo tiene el mandato de permitir o negar la solicitud para dicho proyecto o de otras versiones y modificaciones al proyecto.

De acuerdo con la ley El Acto de Calidad Medioambiental (CEQA por sus siglas en inglés) el Puerto es la agencia principal para la preparación del Informe sobre el Impacto Medioambiental (EIR). El Cuerpo y el Puerto prepararán el borrador del informe EIS/EIR para los muelles 97-109 (CSL Fases I, II y III) conjuntamente con el fin de ser eficaces y para evitar duplicación de esfuerzos. El borrador EIS/EIR pretende abarcar los requisitos Federales, Estatales, locales y temas ambientales , en cuanto a las actividades que se proponen y los permisos que se solicitan.

**PARA MAYOR INFORMACIÓN:** Si tiene preguntas sobre la propuesta o sobre el borrador de la EIS/EIR, comuníquese con el Sr. Joshua Burnam, Gerente del Proyecto al (213) 452-3294. Dirija sus cartas a: U.S. Army Corps of Engineers, Los Angeles District, Regulatory Branch. ATTN: File Number 2003-0-1029-JBL P.O. Box 532711, Los Angeles, CA 90053-2325, y al Dr. Ralph, Appy, Director de La Gerencia Ambiental , Port of Los Angeles, 425 S. Palos Verdes St., San Pedro, CA 90731.

#### **INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA:**

**1. Ubicación y antecedentes del proyecto.** El proyecto que se pretende está ubicado en la parte noroeste del Puerto de Los Angeles, adyacente al distrito de San Pedro de la Ciudad de Los Angeles, CA. El proyecto que se propone involucra operaciones de dragar y rellenar bajo el agua, la construcción de muelles, junto con la expansión de terrenos existentes y terrenos recién creados, además, la creación de infraestructura para facilitar el transporte a los muelles 97-109.

Las metas principales del proyecto es de facilitar el movimiento de carga entre los muelles 97-109, otras metas serían el incrementar la capacidad del puerto y facilitar el

transporte previsto por el volumen aumentado de contenedores al puerto. Para realizar estas metas, estos objetivos serán necesarios:

- Establecer instalaciones para contenedores que tanto hace falta, y hacer máximo uso de las vías marítimas para aprovechar al máximo las posibilidades de la costa marítima del puerto, al mismo tiempo tomando en cuenta las oportunidades para su integración con otras terminales en el futuro;
- Construir muelles e infraestructura tomando en cuenta el futuro incremento de capacidad y volumen al puerto;
- Crear terrenos en áreas adjuntas a los muelles suficientemente amplias para operaciones de carga y descarga de buques, para almacenar y transportar contenedores de manera eficaz y segura;
- Facilitar el acceso de la carga a la infraestructura de transporte, sea por tren o transporte terrestre, para evitar congestionamiento y demoras para destinos tanto cercanos como lejanos; y
- Construir almacenes adicionales para las terminales, que hacen falta, y construir estructuras para facilitar los requisitos para el movimiento de contenedores.

**2. Como se propone ejecutar.** Los componentes para la construcción de muelles y terrenos asociados son: 1) Construcción del muelle 100 y sus terrenos (CSL Fase I), incluye operaciones de dragar y rellenar bajo la superficie del agua, instalar pilotes, hacer un dique de piedra, y construir el muelle de concreto, 2) Construir el muelle 102 y la terminal marina, con toda la infraestructura asociada como preparar los terrenos anexos y hacer los canales mas hondos, 3) Construir la extensión de 376 pies-lineales al muelle 100 (CSL Fase III), lo cual incluye instalar pilotes, hacer dique de piedra, y construir muelle de concreto, y 4) Cambiar ubicación de los rieles y las calles para crear terrenos de trabajo mas amplios. Al completar todo esto, habrá unos 2,500 pies-lineales de muelles con concreto continuo desde el muelle 97 al 109. Además se considerarán componentes adicionales que surjan al implementar las sugerencias del público, los cuales también serán evaluados en el EIS/EIR.

## **Las mejoras propuestas del proyecto incluyen los siguiente elementos:**

### **Fase I Muelle 97-109**

-Etapa I de Construcción (2003)<sup>1</sup>.

- 1) Descargar material asociado con la construcción para relleno en 1.3 acres de aguas nacionales y la operación del nuevo embarcadero que mide 1,200 pies (134,000 pies cuadrados) en el muelle 100.
- 2) Operaciones de dragar 41,000 yardas cúbicas del fondo en frente de los muelles 100-102 para igualar los ya aprobados -53 MLLW de profundidad del canal, poniendo dicho material en el sitio llamado *Anchorage Road Soil Storage Site*.
- 3) Construcción de dique con 88,000 yardas cúbicas de piedra, con 14,000 yardas cúbicas de piedra detrás del dique, 652 pilotes de concreto y 950 pilotes de cilindro para el muelle 100.
- 4) Construcción y desarrollo de una terminal para contenedores adyacente al embarcadero del muelle 100 (35 acres adicionales a los 40 acres que se utilizaron en 2001-2002).
- 5) Construcción de un puente de la terminal en el muelle 100-102 a la terminal del muelle 121-131 para facilitar movimiento de carga entre las terminales.
- 6) Instalación de 4 grúas de torre para la descarga de contenedores (cada una de 243-pies de altura) en el muelle 100.
- 7) Construcción de edificios y estructuras adjuntas a las terminales.

### **Fase II Muelle 97-109**

- 1) Construcción y operación de un nuevo embarcadero de 924-pies lineales (114,000 pies cuadrados) en el muelle 102. Impacto directo en las aguas nacionales asociado con la descarga a causa de dragar y rellenar materiales en el muelle 102, con la excepción de 560 pilotes de concreto, que se consideran

---

<sup>1</sup> El puerto anticipa completar la construcción de la Fase I para el 15 de agosto, 2003.

parte del proyecto de relleno de 43 acres de la porción sureste que cae dentro del Proyecto llamado *USACE Channel Deepening*.

- 2) Descarga de relleno de 1.2 acres en aguas nacionales que tienen que ver con la construcción y operación de la extensión de 176-pies lineales (43,000 pies cuadrados) en la parte sur del embarcadero de la Fase I.
- 3) Construcción de dique con 91,000 yardas cúbicas de piedra, y 19,000 yardas cúbicas de piedra detrás del dique de la extensión del muelle 100.
- 4) Colocación de 560 pilotes de concreto en el muelle 102 y colocación de 215 pilotes de concreto en la extensión del muelle 100.
- 5) Desarrollo de 35 acres de terreno para almacenar contenedores en un área donde ahora se elimina el sedimento.
- 6) Construcción del segundo puente entre la terminal del muelle 100-102 y la terminal del muelle 121-131 para facilitar movimiento de carga entre dichas terminales.
- 7) Instalación de 6 grúas de torre (altura de cada torre mide 243 pies) en el muelle 102.
- 8) Construcción de edificios y estructuras adicionales adjuntas a las terminales.

### **Fase III Muelle 97-109 (2010)**

Aumentar por 24 acres el área que abarca Front Street al desarrollar de nuevo la Terminal Catalina y el anterior estacionamiento de Todd Shipyard para ampliar el volumen y capacidad para contenedores.

**3. Puntos cruciales.** Hay varias preocupaciones y puntos cruciales ambientales que se plantean en la EIS/EIR. Otros puntos cruciales adicionales pueden surgir durante un mayor enfoque al proyecto. Inicialmente los puntos cruciales que destacan son:

- a) El uso de terrenos impactados por el plan;
- b) Inquietudes geológicas que incluyen la estabilidad de suelo por dragar en los canales y por el relleno en las áreas con antecedentes sísmicos.

- c) El impacto sobre la calidad de agua;
- d) Posible impacto a recursos biológicos y a fauna en peligro de extinción.
- e) El impacto sobre la calidad del aire ambiental;
- f) Impacto al tránsito marino y terrestre;
- g) Posible impacto por el nivel de ruido;
- h) Impacto a todos los servicios públicos;
- i) Posible impacto a los recursos estéticos, sea por las grúas de torre, o por el reflejo de la luz;
- j) Posible impacto a la seguridad o a la salud del público;
- k) Posible impacto a la actividades de recreo del público;
- l) Impactos acumulativos.

**4. Las alternativas.** Inicialmente las alternativas que se consideran para el proyecto de mejoras incluyen las siguientes:

- a) Ubicación alterna para mejoras de las terminales (dentro del estado o en los Puertos de Los Angeles y Long Beach).
- b) Terminales que no utilizan contenedores (autos y madera)
- c) Usos no relacionados con transporte marítimo como parque, terminal de crucero, desarrollo comercial, o para almacenar contenedores vacíos.
- d) Ninguna actividad federal (construcción solo en terrenos detrás de las Fases II y III).
- e) Ampliar capacidad de instalaciones (consolidar instalaciones existentes).

**5. Proceso de Alcance.** El Cuerpo y el Puerto organizarán reuniones simultaneas en inglés y en español por separado el 10 de julio, 2003 a las 6:30 p.m. para incluir los comentarios y preocupaciones del público en cuanto a la preparación del borrador EIS/EIR. La reunión en español tomará lugar en Wilmington, y la reunión en inglés en San Pedro, los sitios serán anunciados. Si desea participar en la lista electrónica de aviso del Puerto de Los Angeles, favor de registrarse en:

<http://www.spl.usace.mil/regulatory/register.html> o en [www.spl.army.mil/](http://www.spl.army.mil/) . Esta

lista también será utilizada en el futuro para avisarle sobre audiencias publicas y otros avisos al público sobre este asunto. Se anima la participación de agencias federales, estatales y locales, así como otras organizaciones, tanto como el público en general. El Cuerpo y el Puerto avisarán los sitios de las reuniones en cuanto se hayan determinado.

- 6. Disponibilidad del Borrador EIS/EIR.** Las agencias que encabezan este proyecto esperan tener el borrador del EIS/EIR disponible al público en noviembre del 2003. Una audiencia pública se organizará durante el periodo de alcance al publico para el borrador del EIS/EIR.

FECHA

Richard G. Thompson  
Coronel, Ejercito de los Estados Unidos  
Ingeniero del Distrito